

urmet
DOMUS

BiBus II ED.

Mod.
1072

DS 1072-021

LBT 7349

LIBRETTO DI SISTEMA
SYSTEM MANUAL
NOTICE DE SYSTEME
MANUAL DE SISTEMA
SYSTEM-HANDBUCH

PERFORMANCES

Conçu pour les installations d'interphones/vidéophones de petites et moyennes dimensions, le système BiBus Ile ED. s'avère idéal tant pour les nouvelles réalisations que pour la réfection d'installations existantes.

Le système possède les principales caractéristiques suivantes:

- Les installations d'interphones peuvent être réalisées en n'utilisant que deux conducteurs non polarisés.
- Il est possible de réaliser des installations de vidéophones en ajoutant d'autres conducteurs.
- Le système gère des installations comportant des postes d'appel munis de boutons et/ou de modules d'appel alphanumériques principaux ou secondaires, avec répertoire électronique; les codes alphanumériques comportent un préfixe ou un suffixe littéral (lettres A-J).
- Possibilité d'utiliser des modules d'appel avec clavier numérique ou alphanumérique (en ajoutant un clavier alphabétique dédié).
- Possibilité d'utiliser des claviers Mod. 725 à 2 rangées, Kombi et AURA, à l'intérieur desquels sont incorporés le poste externe avec numériseur et les éventuelles cartes d'expansion.
- Possibilité de connecter jusqu'à un maximum de 18 boutons sur le poste externe avec numériseur. Pour un nombre supérieur de boutons, il est nécessaire d'utiliser des modules d'expansion reliés au poste externe à l'aide d'un câble plat. Il est possible de connecter jusqu'à 16 boutons à chaque module d'expansion, tandis que quatre modules d'expansion peuvent être connectés à chaque poste externe, ce qui permet de gérer un total de 82 boutons.
- Nombre maximum d'utilisateurs de l'installation: 250.
- Le secret de conversation n'exige pas le montage de dispositifs en option.
- Le Bibus Ile ED. permet à l'installateur de programmer les temps de système suivants:
 - temps maximum d'attente décrochage: il s'agit du temps compris entre l'envoi d'un appel depuis un poste et le décrochage du combiné de l'interphone appelé; au bout de ce délai, le temps de système interrompt l'appel; cette durée est programmable entre 10 et 40 secondes;
 - temps minimum de conversation: dans les installations comportant plusieurs postes d'appel, il représente le temps minimum garanti

(programmable de 10 à 40 secondes) de conversation avec le poste appelant dont dispose l'utilisateur avant que d'autres appels ne puissent interrompre la communication en cours;

- temps de ligne occupée: dans les installations comportant plusieurs postes d'appel, il indique le temps durant lequel un poste externe ne peut pas effectuer d'appel, car un appel ou une communication avec un autre utilisateur sont déjà en cours depuis un deuxième poste; il s'agit donc de la somme du temps d'attente décrochage et du temps minimum de conversation.
- Temps maximum de conversation en l'absence d'appel: 250 secondes.
- Le système permet l'activation de la serrure électrique reliée au poste externe ou au module d'appel en conversation; la durée d'activation de la serrure électrique est programmable. Le pilotage de la serrure électrique est assuré par un relais dans les postes d'appel avec boutons, tandis qu'il est du type à décharge capacitive avec courant de maintien dans les modules d'appel.
- Dans la phase d'appel, le système émet des tonalités de courtoisie sur le poste externe.
- Dans chaque installation, il est possible de connecter une centrale de conciergerie ayant toutes les fonctions traditionnelles d'une centrale (par exemple, modalités de fonctionnement Jour, Nuit ou Hors Service, mémorisation des appels perdus, etc.). Il est par ailleurs possible de monter, dans la même installation, un interphone de conciergerie qui, outre à assurer toutes les fonctions d'un interphone Comfort (à l'exception de l'appel vers la centrale), peut recevoir des appels en provenance d'autres postes internes.
- La centrale permet l'activation des serrures électriques de tous les postes d'appel, avec ou sans phonie activée.
- Possibilité de gérer l'appel à l'étage sur l'interphone ou le vidéophone avec une tonalité différenciée.
- Possibilité de brancher en parallèle jusqu'à un maximum de 3 interphones par utilisateur.
- Possibilité d'intégrer, sur les modules d'appel, jusqu'à un maximum de 250 noms avec leurs codes ouvre-porte respectifs à 4 chiffres (sans tranche horaire) et jusqu'à un maximum de 8 codes ouvre-porte numériques à 4 chiffres, désactivés par le contact de tranche horaire.
- Possibilité d'allumer l'éclairage d'escaliers par le biais d'un décodeur spécifique, piloté par les interphones ou la centrale.
- Indication de porte ouverte par led sur les interphones.
- Possibilité d'interfaçage avec une centrale PABX par l'intermédiaire d'un adaptateur.
- Le système est protégé contre les interférences

électromagnétiques du type statique et impulsif. Tous les dispositifs sont conformes à la directive CE en matière de compatibilité électromagnétique.

Nota: *contrairement au système BiBus le ED., il existe un code utilisateur univoque permettant de programmer UNE SEULE FOIS les interphones de l'installation, et ce même en présence de plusieurs postes d'appel. Il est également possible de programmer les interphones depuis la centrale de conciergerie.*

TYPLOGIES D'INSTALLATIONS

Le système BIBUS Ile ED. permet de réaliser les types suivants d'installations avec des postes d'appel principaux et secondaires:

- systèmes d'appel numérique d'interphones (avec ou sans postes secondaires);
- systèmes d'appel numérique de vidéophones (avec ou sans postes secondaires);
- installations sans distributeur vidéo du type "Entrée-Sortie" sur l'étrier vidéo;
- installations avec distributeurs vidéo à l'étage;
- systèmes d'appel numérique d'interphones ou vidéophones avec centrale de conciergerie et/ou interphone de conciergerie.

Le système BiBus Ile ED. permet de réaliser des installations comportant un nombre maximum de 12 postes d'appel. Le nombre maximum de postes secondaires est 10.

Entre les postes d'appel principaux et les interphones avec décodeur simple, il est nécessaire d'interposer des coupleurs de bus séparant le bus côté claviers principaux du côté interphones; l'éventuel module d'appel secondaire doit être connecté au bus côté interphones. Il est possible de connecter jusqu'à un maximum de 12 coupleurs, sur chacun desquels l'on peut brancher jusqu'à un maximum de 50 interphones; le nombre maximum d'utilisateurs est toujours 250).

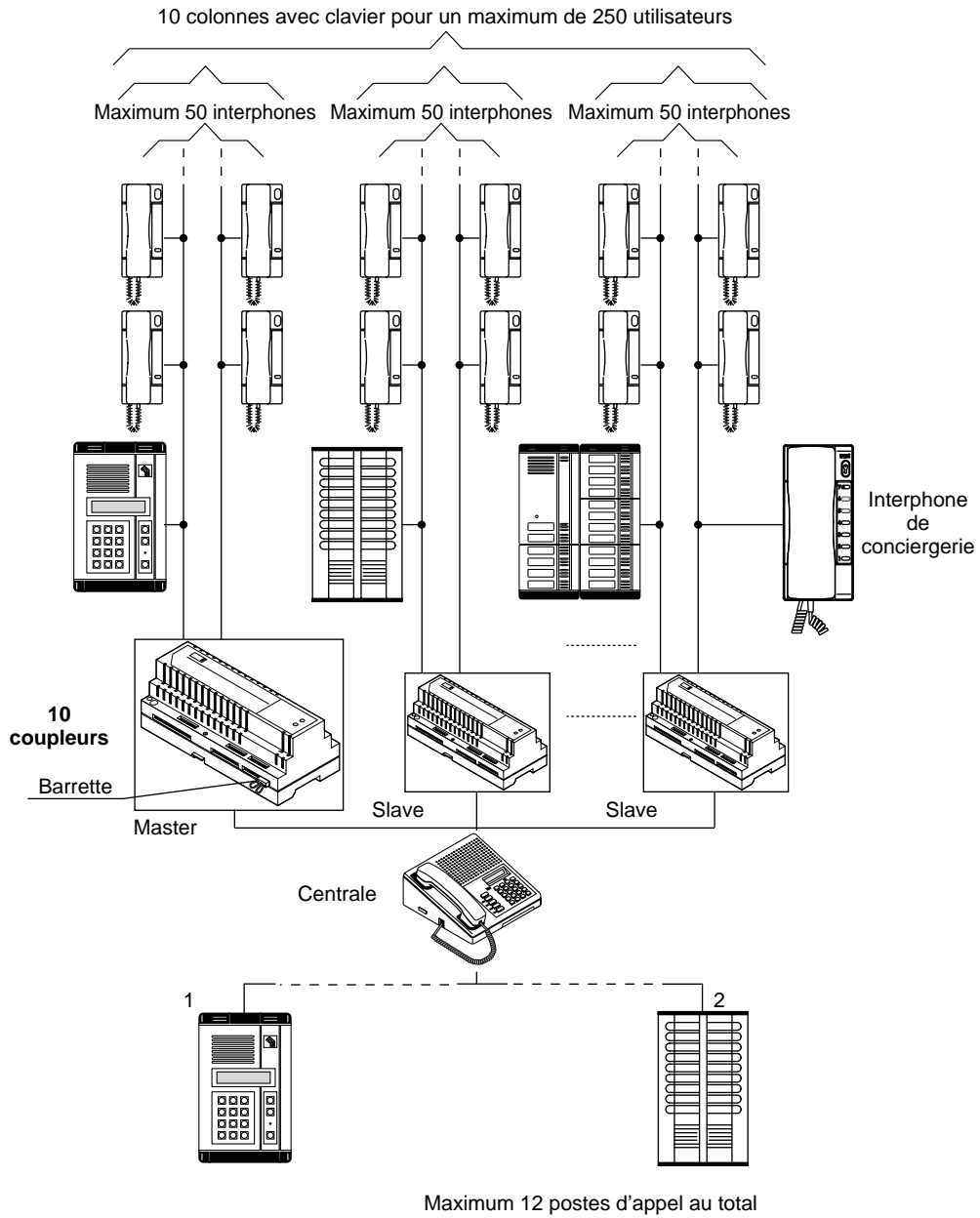
Chaque coupleur répartit le bus côté interphones en deux dérivations et est pourvu d'un sectionnement en cas de panne d'une ou deux dorsales.

Dans l'installation, il est nécessaire de définir (en plaçant une barrette dans le connecteur spécialement prévu à cet effet) un seul coupleur Master, lequel assure l'alimentation du bus côté claviers principaux.

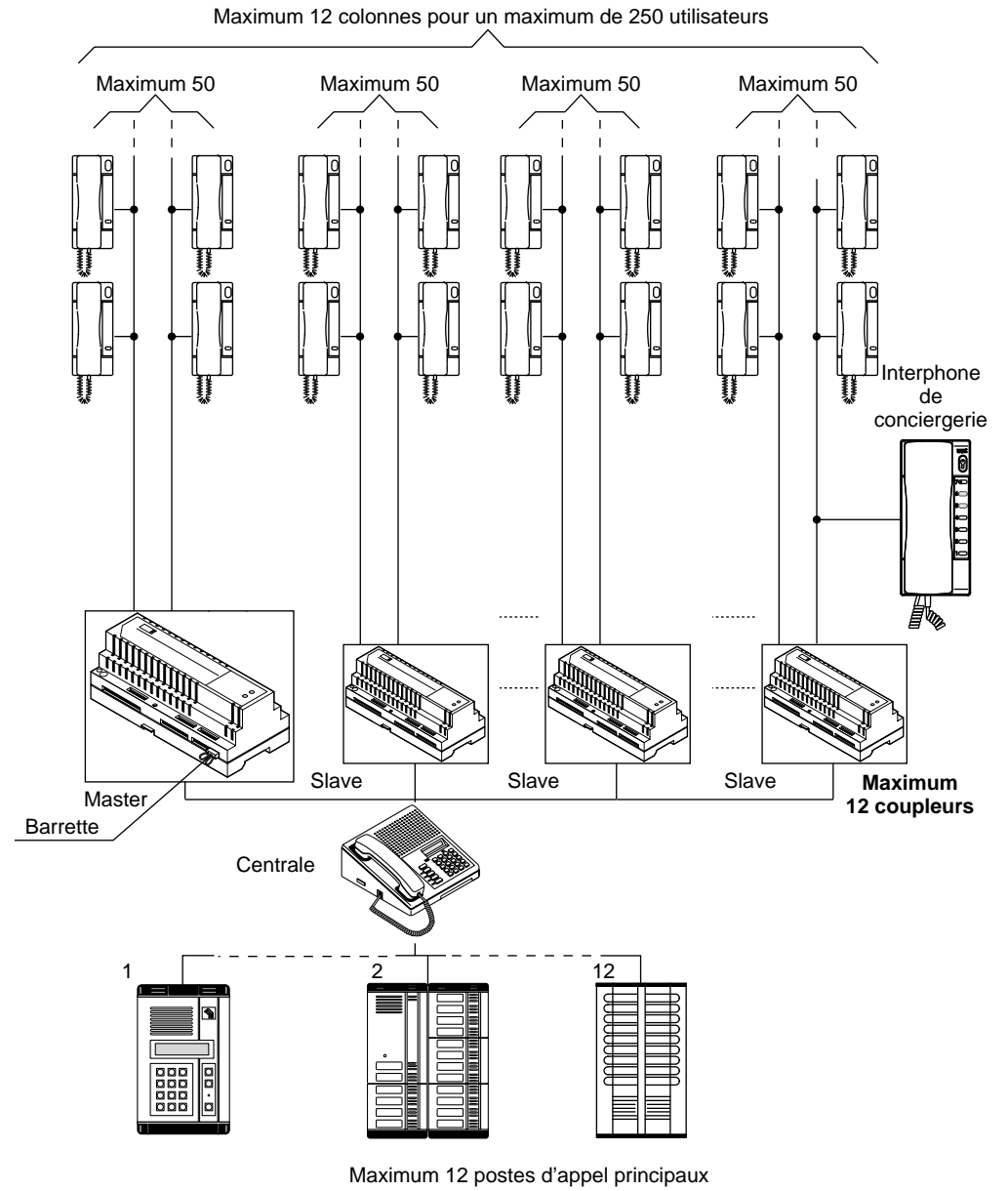
En fonction du nombre des postes principaux, il est possible d'intégrer les nombres suivants de dispositifs:

N. de postes principaux	N. de colonnes avec poste secondaire	N. MAXIMUM de colonnes sans poste secondaire	N. MAXIMUM de coupleurs
1 ÷ 12	0	12	12
1	10	0	10
2	10	0	10
1 ÷ 3	9	3	12
4	8	4	12
5	7	5	12
6	6	6	12
7	5	7	12
8	4	8	12
9	3	9	12
10	2	10	12
11	1	11	12
12	0	12	12

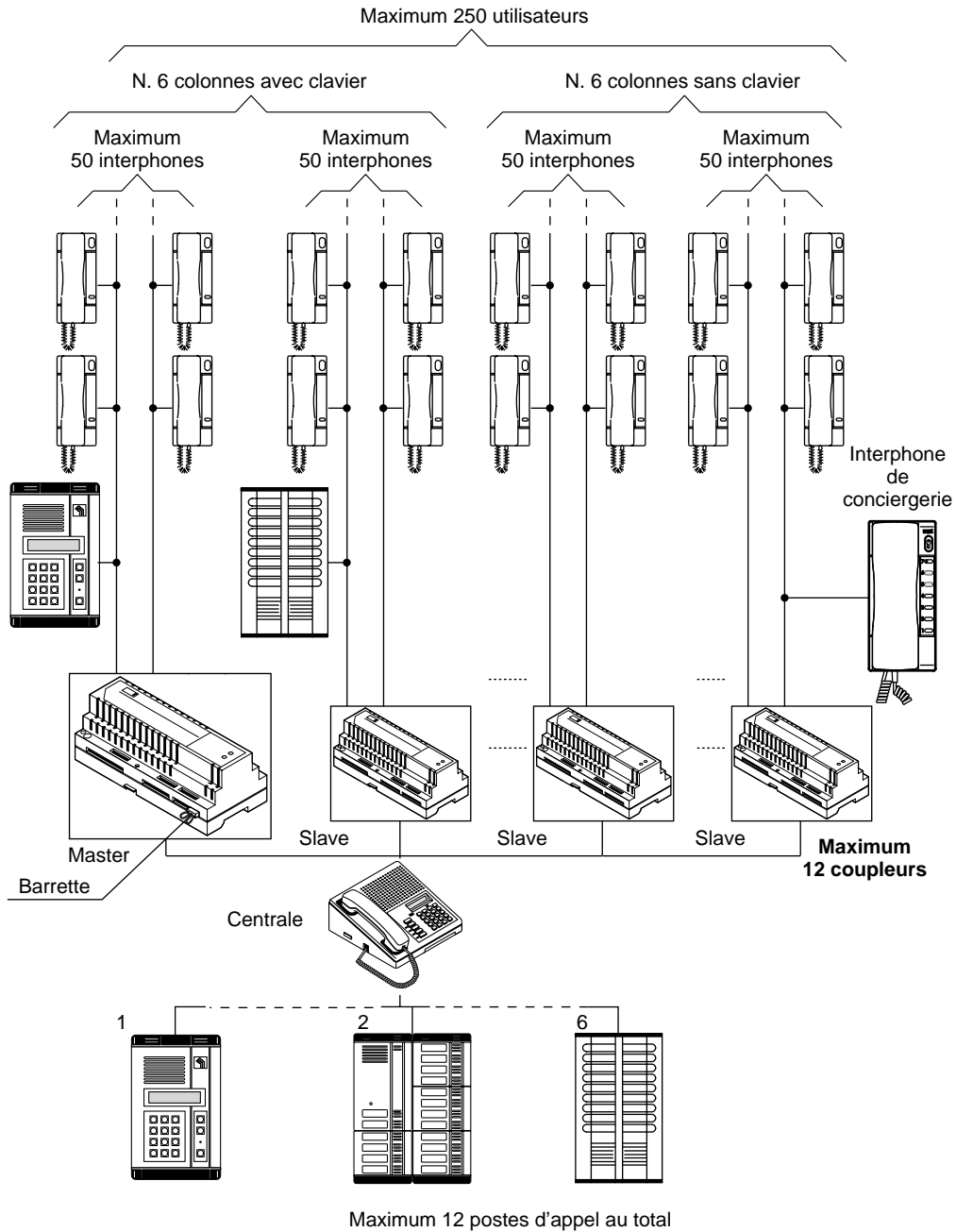
Exemple d'une installation comportant des colonnes munies de clavier secondaire



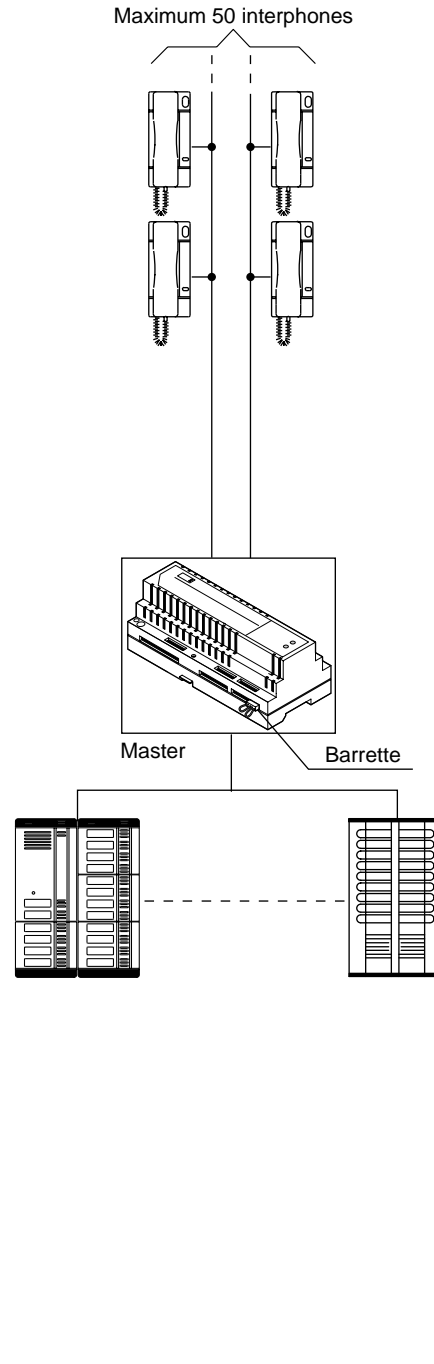
Exemple d'une installation comportant des colonnes dépourvues de clavier secondaire



Exemple d'une installation comportant des colonnes dépourvues de clavier secondaire



Exemple d'une installation comportant une seule colonne dépourvue de clavier secondaire



PROGRAMMATION DES POSTES INTERNES

Chacun des postes internes présents dans l'installation doit être associé à un code qui peut être du type:

- numérique (par exemple, 1234);
- alphanumérique avec suffixe littéral (par exemple, 123A);
- alphanumérique avec préfixe littéral (par exemple, A123).

N.B. Tous les codes des postes internes doivent être du même type.

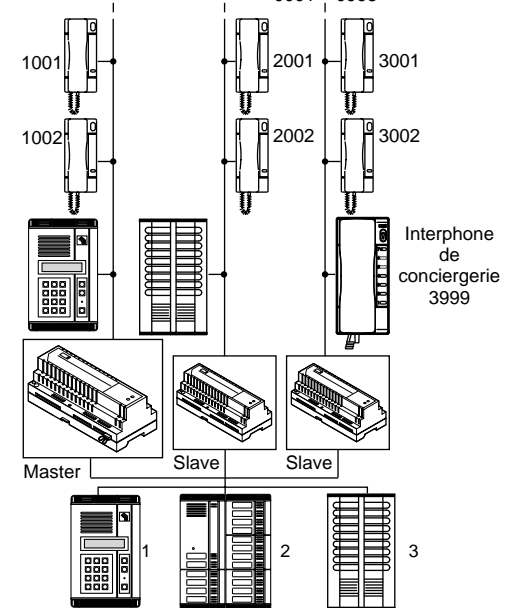
INSTALLATION AVEC CODES NUMERIQUES

Un code numérique doit être sous forme de Nxxx, où N est un numéro compris entre 0 et 9 qui identifie le poste d'appel secondaire dont dépend le poste interne, et xxx est un numéro compris entre 001 et 998 qui identifie ledit poste interne dans le cadre de son propre groupe.

Si l'installation comporte un interphone de conciergerie Réf. 1172/33, celui-ci doit posséder le code N999.

Si l'installation comporte des colonnes dépourvues de poste d'appel secondaire, les utilisateurs desdites colonnes doivent avoir un code Mxxx, où M ne doit être égal à aucun code d'identification de poste secondaire (N).

- 1001 + 1998 2001 + 2998 3001 + 3998
- 4001 + 4998
- 9001 + 9998
- 0001 + 0998

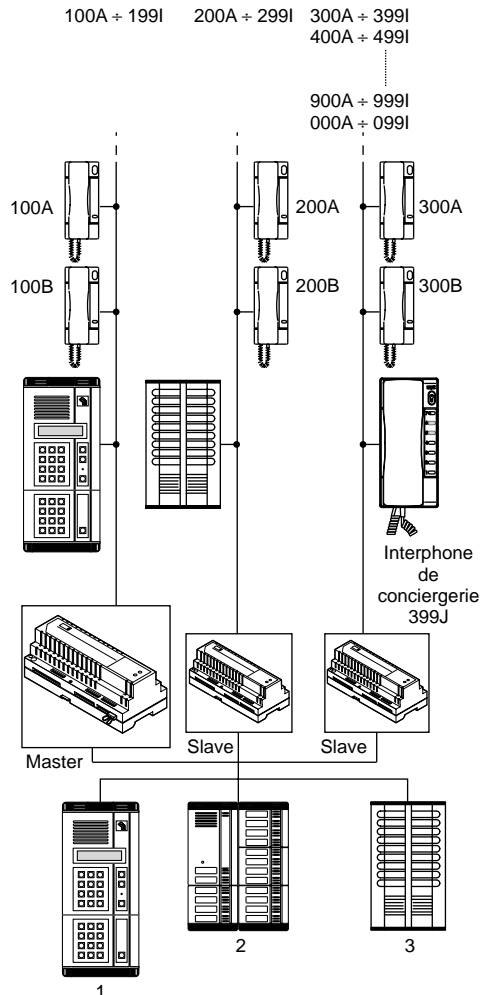


INSTALLATION AVEC CODE ALPHANUMERIQUE ET SUFFIXE LITTERAL

Un code alphanumérique avec suffixe littéral doit être sous forme de Nxxx, où N est un numéro compris entre 0 et 9 qui identifie le poste d'appel secondaire dont dépend le poste interne, et xxx est un numéro compris entre 00A et 99I qui identifie ledit poste interne dans le cadre de son propre groupe.

Si l'installation comporte un interphone de conciergerie Réf. 1172/33, celui-ci doit posséder le code N99J.

Si l'installation comporte des colonnes dépourvues de poste d'appel secondaire, les utilisateurs desdites colonnes doivent avoir un code Mxxx, où M ne doit être égal à aucun code d'identification de poste secondaire (N).

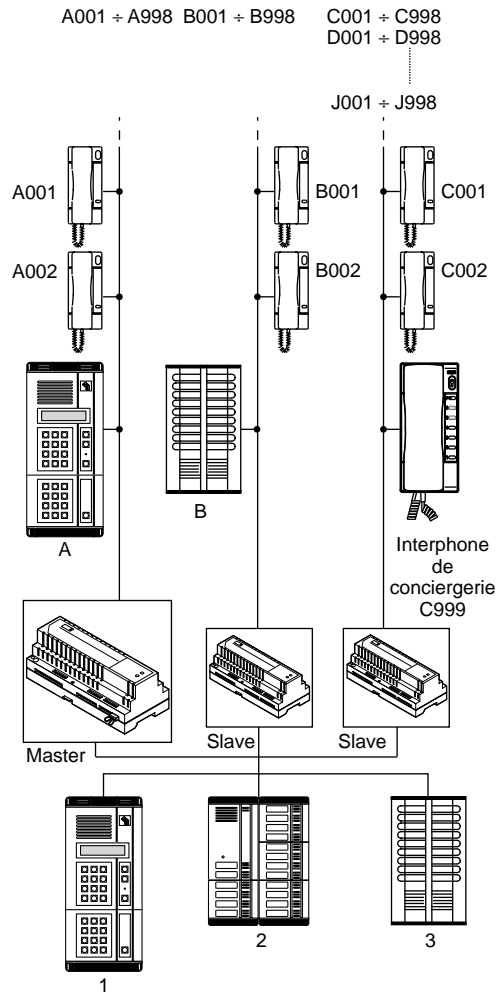


INSTALLATION AVEC CODE ALPHANUMÉRIQUE ET PREFIXE LITTERAL

Un code alphanumérique avec préfixe littéral doit être sous forme de Nxxx, où N est une lettre comprise entre A et J qui identifie le poste d'appel secondaire dont dépend le poste interne, et xxx est un numéro compris entre 001 et 998 qui identifie ledit poste interne dans le cadre de son propre groupe.

Si l'installation comporte un interphone de conciergerie Réf. 1172/33, celui-ci doit posséder le code N999.

Si l'installation comporte des colonnes dépourvues de poste d'appel secondaire, les utilisateurs desdites colonnes doivent avoir un code Mxxx, où M ne doit être égal à aucun code d'identification de poste secondaire (N).



INSTALLATION

Pour la réalisation correcte de l'installation, il est nécessaire de prendre en compte les critères suivants:

- l'environnement électrique;
- le type de conducteur et sa section;
- les dimensions de l'installation.

ENVIRONNEMENT ELECTRIQUE

Réaliser l'installation conformément aux normes de sécurité, en veillant à ce que les conducteurs des bus utilisés (Bus côté postes principaux et Bus côté interphones) ne passent pas à proximité des lignes de puissance présentes dans le bâtiment (par exemple, lignes d'éclairage escalier, ascenseurs ou montants de lignes de puissance 230Vac).

Dans ce cas, il est conseillé de respecter une distance d'au moins 10 cm.

S'il faut poser des câbles dans des goulottes accueillant déjà des lignes de puissance, interposer un séparateur métallique, du type couramment utilisé dans le domaine des télécommunications.

Attention: aucun élément du système BiBus Ile ED ne doit être branché à la terre électrique.

TYPES DE CONDUCTEURS

Le câble électrique à utiliser pour les connexions doit être du type unipolaire normale, ayant une section adéquate. Il est interdit d'utiliser des câbles multipolaires. Le bus côté claviers principaux et le bus côté interphones doivent être posés dans des goulottes séparées; les éventuelles dorsales de coupleurs différents doivent être posées dans des goulottes séparées les unes des autres.

Pour les distances inférieures à 100 mètres entre le poste d'appel et le coupleur de bus, ou bien entre le coupleur de bus et l'interphone le plus éloigné, il est possible d'utiliser, pour la connexion des bornes L1 et L2, une paire torsadée téléphonique d'un diamètre supérieur à 0,6mm (AWG22).

DISTANCE MAXIMUM ENTRE LES DISPOSITIFS DE L'INSTALLATION

Les tableaux suivants indiquent les longueurs maximum de connexion entre les différents modules du système ainsi que les sections des conducteurs.

Installations d'interphones

Distance maximum (m)	50	100	200	400
Fils L1, L2, ~0, ~12 entre: - Coupleur de bus master - Tout dispositif branché côté postes principaux	0.75mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²	
Fils L1, L2 entre: - Coupleur de bus - Le poste interne le plus éloigné ou le décodeur spécial	0.75mm ²			
Fils L1, L2, ~0, ~12 entre: - Coupleur de bus - Poste secondaire	0.75mm ²	1.5 mm ²		
Fils SE1, SE2 entre: - Module d'appel - Serrure électrique	1.5 mm ²			
Fils ~0 et ~12 entre: - Coupleur de bus - Serrure électrique branché au poste externe avec numériseur	0.75mm ²	1.5 mm ²	2.5 mm ²	

Nota: les sections indiquées dans le tableau s'appliquent également en cas d'utilisation du transformateur 9000/230 (pour les conducteurs ~0 et ~12).

DIMENSIONS MAXIMALES DE L'INSTALLATION

La somme de tous les segments du bus côté postes principaux doit être inférieure à 800 mètres; la somme de tous les segments des bus des interphones d'un coupleur doit être inférieure à 800 mètres.

ACTIVATION DE L'INSTALLATION

Mettre l'installation sous tension et vérifier que les leds présentes sur chaque coupleur soient allumées; si tel est le cas, l'on pourra procéder aux opérations suivantes. L'éventuelle présence d'une led éteinte signale une anomalie sur la dorsale correspondante des postes internes.

Nota: le coupleur tente de réactiver la dorsale défaillante environ toutes les minutes, jusqu'à un maximum de 10 tentatives, au-delà desquelles la dorsale en question est définitivement exclue. Pour la rétablir, il est nécessaire de mettre le coupleur hors tension, d'éliminer l'anomalie de la dorsale et de remettre le coupleur sous tension.

Procéder à la programmation des dispositifs dans l'ordre suivant:

1. Programmer les postes d'appel un par un, en **veillant tout particulièrement à la configuration**

du type d'installation (le ED. /Ile ED.) et au type de poste (principal/secondaire).

- En cas de postes munis de boutons, programmer les codes utilisateurs sur les touches d'appel.
- Programmer les interphones et, si prévus, les dispositifs d'adaptation pour PABX depuis n'importe quel poste d'appel.
- Tester les colonnes, en effectuant des appels depuis les postes secondaires correspondants.
- Tester les postes principaux, en effectuant au moins un appel sur chaque colonne.
- Si prévue, programmer et tester la centrale, en vérifiant le service de conciergerie.
- Si présents, programmer les décodeurs spéciaux et vérifier leur fonctionnement correct.

Nota: le coupleur 1072/24 n'exige aucune programmation; les interphones, les interfaces pour PABX et les décodeurs spéciaux n'exigent pas la programmation du type d'installation (le ED. ou II ED.), lequel est directement auto-appris.

SOLUTION DES PRINCIPALES PANNES/ DYSFONCTIONNEMENTS POUVANT SURVENIR DANS L'INSTALLATION

- Une ou plusieurs leds ne s'allument pas sur le Coupleur de Bus (Réf. 1072/24)
Présence d'un court-circuit sur la dorsale d'interphones correspondante en provenance du coupleur de Bus.
- Affichage du message suivant à l'écran du Module d'Appel principal ou de la Centrale: "PAS DE CONNEXION".
Présence d'un court-circuit sur le bus côté claviers (L1, L2), ou bien absence de programmation d'un seulement des coupleurs de Bus en tant que "Master".
- Dysfonctionnement du poste externe avec numérisateur principal (par exemple, pas de tonalité de courtoisie suite à l'actionnement d'une touche d'appel).
Présence d'un court-circuit sur le bus côté claviers (L1, L2), ou bien absence de programmation d'un seulement des coupleurs de Bus en tant que "Master".
- Installation d'interphones. Les interphones 1172/31 et 1172/32 s'auto-configurent sur l'installation pour le fonctionnement de le ou Ile ED.
Pour assurer une synchronisation correcte, avant d'intégrer un interphone dans une installation BiBus de Ile ED., il est nécessaire de couper l'alimentation du coupleur correspondant à la colonne de l'interphone, puis de l'alimenter

de nouveau et de programmer l'interphone remplacé. En alternative, il est possible d'installer l'interphone, l'installation alimentée mais, après sa programmation, il est alors nécessaire d'effectuer au moins un appel depuis le poste d'appel ou la centrale de l'installation pour que l'auto-configuration se réalise correctement.
Si l'installation est de le ED. l'auto-configuration a lieu lors de sa mise sous tension. Après l'installation, procéder à la programmation de l'interphone.

POSSIBLES ANOMALIES EN CAS DE PROGRAMMATION NON CORRECTE DANS UNE INSTALLATION BIBUS Ile ED.

Programmation erronée	Effet
Poste d'appel principal programmé en le ED.	Les interphones appelés par ce poste ne sonnent que s'ils ont été programmés depuis ce même poste, mais il n'y a pas de phonie.
Poste d'appel secondaire programmé en le ED.	Les interphones appelés par ce poste ne sonnent que s'ils ont été programmés depuis ce même poste, mais la phonie est atténuée avec un possible effet de Larsen.
Centrale programmée en le ED.	La centrale ne reçoit pas les appels en provenance des postes d'appel et des interphones.
Poste d'appel principal programmé comme secondaire.	Les interphones appelés par ces postes sonnent, mais il n'y a pas de phonie et la porte ne s'ouvre pas; lors d'un appel depuis ce poste, les autres postes principaux ne se mettent pas en état de ligne occupée.
Poste d'appel secondaire programmé comme principal.	Depuis ce poste, il est possible d'appeler également des interphones d'autres colonnes mais, dans ce cas, il n'y a pas de phonie; lors d'un appel depuis ce poste, les postes principaux se mettent en état de ligne occupée.
Interphone programmé avec un code n'appartenant pas à la colonne (exemple: interphone 1001 dans colonne 2).	Il ne peut pas être appelé par le poste secondaire de la colonne (exemple: 1001 ne peut pas être appelé par le poste secondaire 2); il peut être appelé par un des postes secondaires des autres colonnes, mais il n'y a pas de phonie et la porte ne s'ouvre pas (exemple: 1001 dans la colonne 2 peut être appelé par le poste secondaire 1).

COUPLEUR DE BUS AVEC TRANSFORMATEUR Réf. 1072/24

PERFORMANCES

- Alimente le bus par l'intermédiaire de 2 conducteurs côté claviers principaux: maximum 12 postes + 1 centrale.
- Le bus côté interphones est dit 'colonne' et est réparti sur 2 dorsales; les 2 dorsales sont équivalentes les unes par rapport aux autres, mais elles peuvent être sectionnées individuellement en cas de panne; leur sectionnement est signalé par 2 leds correspondant aux dorsales.
- Alimente la colonne (2 dorsales avec 2 conducteurs): maximum 50 interphones + 1 clavier secondaire; en présence de la fonction led de porte ouverte, il est possible de connecter jusqu'à un maximum de 30 interphones + 1 clavier secondaire. Dans tous les cas, il n'est pas possible d'ajouter un autre coupleur pour augmenter le nombre d'interphones de la colonne, même si celle-ci est dotée d'un poste d'appel secondaire.
- Répète les données entre les deux bus.
- Fournit l'impédance de ligne bus côté claviers principaux et bus côté interphones pour permettre la modulation audio.
- Fournit le courant nécessaire pour l'émission de l'appel d'interphone et de l'appel à l'étage.
- Accouple la phonie des deux bus.
- Alimentation pour serrure électrique ou rétro-éclairage des étiquettes.
- Avec un relais basse tension pour le pilotage de l'éclairage d'escalier.
- Avec une commande d'alimentation vidéo VOP (1074/20).

DESCRIPTION DES BORNES, CONFIGURATIONS ET AFFICHAGES

- B1: Led dorsale 1 en état de fonctionnement.
- B2: Led dorsale 2 en état de fonctionnement.
- M/S: Connecteur pour bouchon de configuration Master/Slave
- L1,L2: Connexion au bus côté bout. principaux.
- B1A, B1B: Connexion à la dorsale n°1 de la colonne.
- B2A,B2B: Connexion à la dorsale n°2 de la colonne.

- 0, ~230: Alimentation secteur.
- ~0, ~12: Peut alimenter alternativement:
 - 1 module d'appel 1072/12;
 - 1 centrale de conciergerie 1072/41;
 - 1 serrure électrique (voir caractéristiques techniques);
 - ampoules ou leds de rétro-éclairage des étiquettes (voir caractéristiques techniques).

C, NA, NF: Echange relais "éclairage d'escalier".
CM, GND: Commande pour 1074/20.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

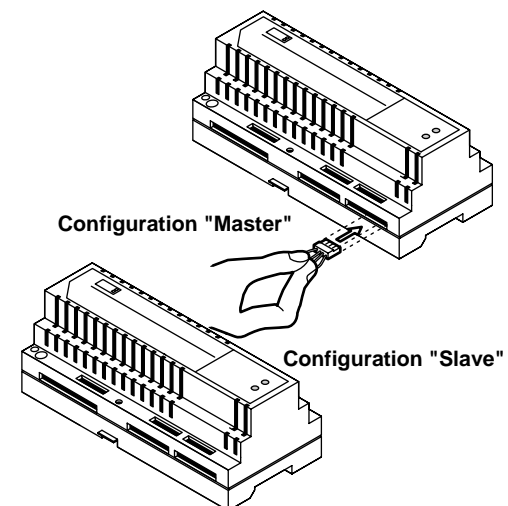
- Alimentation: 230 Vca ± 10% 50Hz
- Puissance: 37 VA
- L1,L2: 22 Vcc 120 mA
- B1A, B1B: 22 Vcc 60 mA
- B2A, B2B: 22 Vcc 60 mA
- ~0, ~12: 12 Vca 1,1 A
- Contacts relais: 24 Vcc 1,2 A - 24 Vca 1,2 A
- Protections: PTC ⁽¹⁾
- Température: -5°C +40°C
- Dimensions LxHxP: 216 x 90 x 75 mm (12 Modules sur RAIL DIN EN 43870)

⁽¹⁾ En cas d'intervention de la thermistance CTP suite à une surcharge ou à un court-circuit, couper la tension secteur durant au moins 60" pour rétablir l'alimentateur.

INSTALLATION ET CONFIGURATION

Installer le coupleur dans un endroit sec. Les fentes doivent rester ouvertes afin d'éviter la surchauffe de l'appareil. Ne pas installer le coupleur près d'appareils produisant des champs magnétiques puissants. Le dispositif peut être installé sur une barre DIN EN 43870 (12 modules).

Le coupleur est livré en configuration Slave; pour configurer le coupleur en tant que Master, il est nécessaire de placer le bouchon spécialement prévu à cet effet. Dans chaque installation, un seul coupleur doit être configuré en tant que Master, tandis que tous les autres coupleurs doivent être en configuration Slave.



Il est possible de connecter à chaque coupleur un nombre maximum de 50 interphones (y compris les éventuels interphones en parallèle), répartis sur 2 dorsales.

La répartition des dorsales est utile, car en cas de panne d'une d'entre elles (bus de dorsale en court-circuit ou interphone défectueux), celle-ci est exclue de l'installation, ce qui permet aux autres dorsales de continuer de fonctionner normalement.

RELAIS DE PILOTAGE DE L'ECLAIRAGE D'ESCALIER

Le coupleur est pourvu d'un relais muni de contacts basse tension, piloté durant une seconde dans les cas suivants:

- actionnement du bouton "éclairage d'escalier" de n'importe quel interphone branché à ses dorsales;
- actionnement du bouton "éclairage d'escalier" du poste externe secondaire branché à ses dorsales;
- actionnement du bouton "éclairage d'escalier" de n'importe quel poste externe principal (avec numériseur seulement);
- actionnement de la touche F1 de la centrale de conciergerie.

RECHERCHE DES PANNES

Le coupleur de bus est pourvu de 2 leds qui indiquent l'état de chaque dorsale d'interphones. Le non-allumage d'une ou de plusieurs leds sur le coupleur indique la présence d'un court-circuit sur la dorsale d'interphone correspondante.

INTERPHONE DE BASE Réf. 1172/31, CONFORT Réf. 1172/32

PERFORMANCES

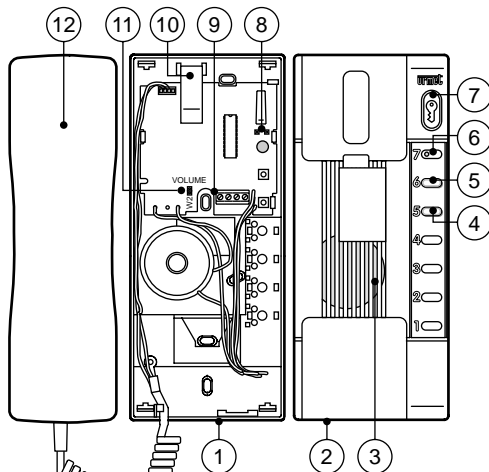
- Reconnaissance automatique du type d'installation (le ou lle ED).
- Secret de conversation (décodeur simple intégré).
- Appel d'interphone bitonal.
- Appel à l'étage bitonal, différencié de l'appel d'interphone.
- Haut-parleur supplémentaire pour appel à l'étage et appel d'interphone.
- Touche ouvre-porte.
- Touche d'allumage éclairage d'escalier.
- Touche pour appel vers centrale.
- Sortie pour pilotage étrier vidéo.
- Signal visuel d'appel en cours.
- Indication de porte ouverte (si service actif).
- Sélection à deux positions du volume de l'appel d'interphones et de l'appel à l'étage: pendant la phase d'installation, il est possible de choisir entre le niveau sonore bas/haut (1172/31 seulement).

PERFORMANCES SUPPLEMENTAIRES DU 1172/32

- Réglage externe du volume d'appel à deux positions.
- Fonction exclusion de la sonnerie (mute) avec indication visuelle par led (clignotement lent).
- Commande de sonnerie supplémentaire 1072/59.
- Touche supplémentaire auxiliaire.

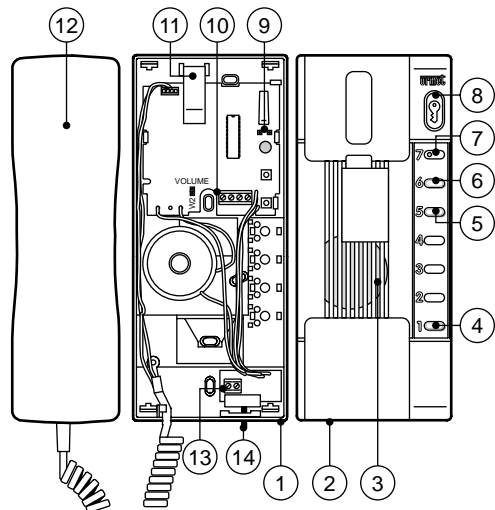
STRUCTURE

L'interphone de base comprend les éléments suivants:



- 1 Base
- 2 Cache
- 3 Fente pour haut-parleur d'appel
- 4 Touche d'appel vers portier
- 5 Touche d'éclairage escalier
- 6 Led de porte ouverte
- 7 Touche ouvre-porte
- 8 Cavalier de rétablissement des paramètres implicites (W1)
- 9 Bornier
- 10 Support
- 11 Barrette de réglage du volume (barrette insérée=volume élevé)
- 12 Combiné

L'interphone confort comprend les éléments suivants:



- 1 Base
- 2 Cache
- 3 Fente pour haut-parleur d'appel
- 4 Touche auxiliaire
- 5 Touche d'appel vers portier
- 6 Touche d'éclairage escalier
- 7 Led de porte ouverte
- 8 Touche ouvre-porte
- 9 Cavalier de rétablissement des paramètres implicites (W1)
- 10 Bornier
- 11 Support
- 12 Combiné
- 13 Bornes de connexion sonnerie supplémentaire
- 14 Réglage du volume/mute

DESCRIPTION DES BORNES

- L1: connexion au bus non polarisé
 L2: connexion au bus non polarisé
 C1: entrée bouton d'appel à l'étage
 C2: entrée bouton d'appel à l'étage
 S+: positif de commande sonnerie supplémentaire (1172/32 seulement)
 S-: négatif de commande sonnerie supplémentaire (1172/32 seulement)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Consommation au repos:	1,6mA maxi
Consommation en phonie active:	40mA maxi
Température de fonctionnement:	-5 +45°C
Humidité:	90% HR à 30°C
Pilotage sonnerie supplémentaire (1172/32 seulement):	V maxi=30Vdc V maxi=30Vcc I maxi=40mAdc

PROGRAMMATION

Pour la programmation, se reporter au chapitre 'Programmation du poste externe avec numériseur Réf. 1072/19A ou 1072/5.

EFFACEMENT TOTAL DES PARAMETRES DE L'INTERPHONE

Il est possible d'effacer tous les paramètres de programmation mémorisés. Pour activer la fonction effacement, procéder comme suit:

- ouvrir le cache de l'interphone;
- appuyer sur le bouton ouvre-porte et, tout en le maintenant actionné, court-circuiter les deux contacts du cavalier 'W1'; la remise à zéro sera signalée par deux bips sonores de courtoisie.

FONCTIONNEMENT

L'interphone émet deux types différents de tonalités suivant qu'il soit appelé par un poste externe ou par le bouton à l'étage; dans les deux cas, la led clignote à titre de confirmation visuelle.

Lorsque la led est allumée de manière fixe, cela signifie qu'une ou plusieurs portes d'entrée principales ou la porte du secondaire de son propre ressort sont ouvertes (si le service est activé).

La touche ouvre-porte permet l'activation de la serrure électrique et a effet dans les cas suivants:

- durant tout le temps de conversation;
- sans décrocher le combiné, durant tout le temps d'attente décrochage programmé dans le système.

Dans les installations comportant un interphone de conciergerie ou une centrale, il est également possible d'appeler le portier. Le comportement est différent dans le cas d'une installation de le ou lle ED.

Appel vers le portier dans les installations de lle ED. avec centrale de conciergerie.

Décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel vers le portier. Si la centrale est hors tension, il n'y aura aucune réaction; si la centrale est sous tension, la demande est transmise et l'interphone émet un bip sonore de validation. A ce point, deux cas peuvent se présenter:

1. la centrale répond dans les 10 s qui suivent et la ligne d'interphone est libre: la communication avec la centrale est établie;
2. la centrale ne répond pas dans les 10 s qui suivent ou la ligne d'interphone n'est pas libre: au bout des 10 s, la centrale mémorisera l'appel et la led clignotera sur l'interphone. Raccrocher le combiné et attendre l'appel du standardiste.

Appel vers le portier dans les installations de lle ED. avec interphone de conciergerie.

Décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel vers le portier. Si l'interphone de conciergerie n'est pas libre, il n'y aura aucune réaction; s'il est libre, la demande est transmise et l'interphone émet un bip sonore de validation. A ce point, deux cas peuvent se présenter:

1. le portier répond dans les 10 s qui suivent et la ligne d'interphone est libre: la communication avec l'interphone de conciergerie est établie;
2. le portier ne répond pas dans les 10 s qui suivent ou la ligne d'interphone est occupée: au bout des 10 s, la led clignotera sur l'interphone. Raccrocher le combiné et retenter plus tard.

Appel vers le portier dans les installations de le ED. avec centrale ou interphone de conciergerie.

Décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel vers le portier. Si la centrale est hors tension, il n'y aura aucune réaction; si la centrale est sous tension, deux cas peuvent se présenter:

1. la ligne d'interphone est libre: la demande est transmise, deux bips sonores sont émis et la led clignote; la communication est établie dès que le portier répond;
2. la ligne d'interphone est occupée: la demande n'est pas transmise, l'interphone n'émet aucune tonalité de validation et la led ne clignote pas; raccrocher le combiné et retenter plus tard.

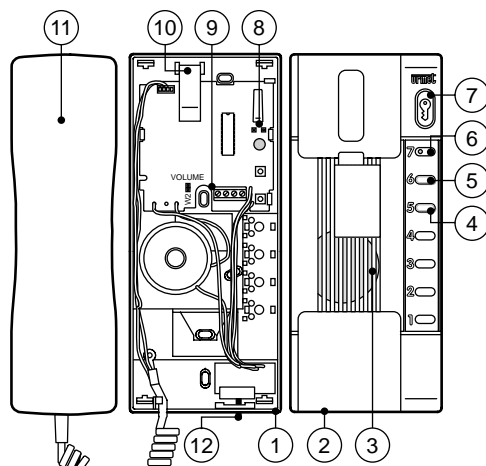
INTERPHONE AVEC SONNERIES MULTIPLES Réf. 1172/34

PERFORMANCES

- Fonctionnement réservé aux installations de lle ED.
- Secret de conversation (décodeur simple intégré).
- Possibilité de choix de la tonalité d'appel d'interphone (6 sonneries) lors de l'installation.
- Possibilité de choix de la tonalité d'appel d'interphone à l'étage (6 sonneries) lors de l'installation.
- Haut-parleur supplémentaire pour appel à l'étage et appel d'interphone.
- Touche ouvre-porte.
- Touche d'allumage éclairage d'escalier.
- Touche pour appel vers centrale.
- Sortie pour pilotage étrier vidéo.
- Signal visuel d'appel en cours.
- Indication de porte ouverte (si service actif).
- Réglage externe du volume d'appel à trois positions.

STRUCTURE

L'interphone avec sonneries multiples comporte les composants suivants:



- 1 Base
- 2 Cache
- 3 Fente pour haut-parleur d'appel
- 4 Touche d'appel vers portier
- 5 Touche d'éclairage escalier
- 6 Led de porte ouverte
- 7 Touche ouvre-porte
- 8 Cavalier de programmation des sonneries
- 9 Bornier

- 10 Support
- 11 Combiné
- 12 Réglage du volume

DESCRIPTION DES BORNES

- L1: connexion au bus non polarisé
 L2: connexion au bus non polarisé
 C1: entrée bouton d'appel à l'étage
 C2: entrée bouton d'appel à l'étage

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Consommation au repos:	1,6mA maxi
Consommation en phonie active:	40mA maxi
Température de fonctionnement:	-5 +45°C
Humidité:	90% HR à 30°C
Pilotage sonnerie supplémentaire (1172/32 seulement):	V maxi=30Vdc V maxi=30Vcc I maxi=40mA

PROGRAMMATION

Pour la programmation, se reporter au chapitre 'Programmation du poste externe avec numériseur Réf. 1072/19A ou 1072/5.

NOTA: si les interphones n'ont jamais été programmés et l'installation est prédisposée pour la fonction appel à l'étage, il est possible de les programmer sans qu'il soit nécessaire d'accéder aux appartements, en procédant comme suit:

- a) effectuer la réservation des interphones sur le poste d'appel selon la procédure habituelle et se rendre chez le premier utilisateur réservé;
- b) appuyer sur le bouton d'appel à l'étage; l'interphone émet une tonalité de validation de la programmation;
- c) attendre 5 secondes et appuyer de nouveau sur le bouton d'appel à l'étage; s'il a été programmé, l'interphone émet la tonalité d'appel à l'étage;
- d) se rendre chez les autres utilisateurs et répéter les opérations depuis le point b).

FONCTIONNEMENT

L'interphone peut émettre 6 tonalités d'appel différentes; dans tous les cas, la led clignote à titre de validation visuelle.

Lorsque la led est allumée de manière fixe, cela signifie qu'une ou plusieurs portes d'entrée principales ou la porte du secondaire de son propre ressort sont ouvertes (si le service est activé).

La touche ouvre-porte permet l'activation de la serrure électrique et a effet dans les cas suivants:

- durant tout le temps de conversation;
- sans décrocher le combiné, durant tout le temps d'attente décrochage programmé dans le système.

Dans les installations comportant un interphone de conciergerie ou une centrale, il est également possible d'appeler le portier.

Appel vers le portier dans les installations de lle ED. avec centrale de conciergerie.

Décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel vers le portier. Si la centrale est hors tension, il n'y aura aucune réaction; si la centrale est sous tension, la demande est transmise et l'interphone émet un bip sonore de validation. A ce point, deux cas peuvent se présenter:

1. la centrale répond dans les 10 s qui suivent et la ligne d'interphone est libre: la communication avec la centrale est établie;
2. la centrale ne répond pas dans les 10 s qui suivent ou la ligne d'interphone n'est pas libre: au bout des 10 s, la centrale mémorisera l'appel et la led clignotera sur l'interphone. Raccrocher le combiné et attendre l'appel du standardiste.

Appel vers le portier dans les installations de lle ED. avec interphone de conciergerie.

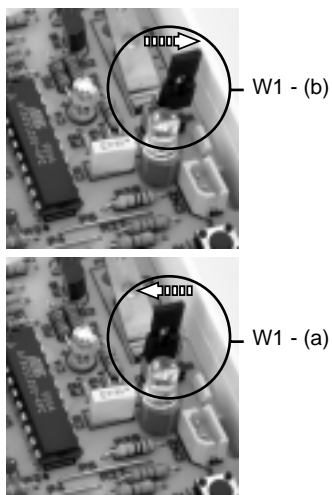
Décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel vers le portier. Si l'interphone de conciergerie n'est pas libre, il n'y aura aucune réaction; s'il est libre, la demande est transmise et l'interphone émet un bip sonore de validation. A ce point, deux cas peuvent se présenter:

1. le portier répond dans les 10 s qui suivent et la ligne d'interphone est libre: la communication avec l'interphone de conciergerie est établie;
2. le portier ne répond pas dans les 10 s qui suivent ou la ligne d'interphone est occupée: au bout des 10 s, la led clignotera sur l'interphone. Raccrocher le combiné et retenter plus tard.

Choix des sonneries d'appel

L'interphone est doté de 6 tonalités d'appel bitonales d'une durée de 3 secondes. Lors de l'installation, il est possible de choisir la tonalité d'interphone et la tonalité d'appel à l'étage, en procédant comme suit:

Fig. 1



- 1) Ouvrir le cache de l'interphone.
- 2) Déplacer la barrette W1 de la position 'a' à la position 'b' (voir figure 1).
- 3) Refermer le cache de l'interphone.
- 4) Appuyer sur la touche 6 (touche services auxiliaires). Lors de chaque actionnement de la touche 6, la tonalité d'appel d'interphone change. Après avoir identifié la tonalité désirée, passer au point suivant.
- 5) Appuyer sur la touche 5 (touche d'appel portier). Lors de chaque actionnement de la touche 5, la tonalité d'appel à l'étage change. Après avoir identifié la tonalité désirée, passer au point suivant.
- 6) Ouvrir le cache de l'interphone.
- 7) Ramener la barrette W1 en position 'a'.
- 8) Refermer le cache de l'interphone.

INTERPHONE AVEC SONNERIES MULTIPLES ET FONCTION "MUTE"

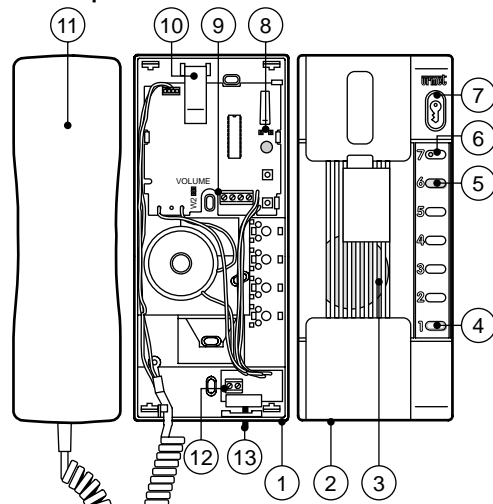
Réf. 1172/35

PERFORMANCES

- Fonctionnement réservé aux installations de Ile ED.
- Secret de conversation (décodeur simple intégré).
- Possibilité de choisir la tonalité d'appel d'interphone (6 sonneries).
- Possibilité de choisir la tonalité d'appel d'interphone à l'étage (6 sonneries).
- Haut-parleur supplémentaire pour appel à l'étage et appel d'interphone.
- Touche ouvre-porte.
- Touche d'allumage éclairage d'escalier.
- Touche pour appel vers centrale.
- Sortie pour pilotage étrier vidéo.
- Signal visuel d'appel en cours.
- Indication de porte ouverte (si service actif).
- Fonction ouvre-porte automatique.
- Réglage externe du volume d'appel à deux positions.
- Fonction exclusion de la sonnerie (mute) avec indication visuelle par led (clignotement lent).
- Commande de sonnerie supplémentaire 1072/59.
- Touche de fonction pour configuration.

STRUCTURE

L'interphone avec sonneries multiples comporte les composants suivants:



- 1 Base
- 2 Cache
- 3 Fente pour haut-parleur d'appel
- 4 Touche de fonction pour configuration

- 5 Touche d'appel vers portier
- 6 Touche d'éclairage escalier
- 7 Led de porte ouverte
- 8 Touche ouvre-porte
- 9 Bornier
- 10 Support
- 11 Combiné
- 12 Bornes de connexion sonnerie supplémentaire
- 13 Réglage du volume/mute

DESCRIPTION DES BORNES

- L1: connexion au bus non polarisé
 L2: connexion au bus non polarisé
 C1: entrée bouton d'appel à l'étage
 C2: entrée bouton d'appel à l'étage
 S+: positif de commande sonnerie supplémentaire
 S-: négatif de commande sonnerie supplémentaire

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Consommation au repos: 1,6mA maxi
 Consommation en phonie active: 40mA maxi
 Température de fonctionnement: -5 +45°C
 Humidité: 90% HR à 30°C
 Pilotage sonnerie supplémentaire: V maxi=30Vcc
 I maxi=40mAdc

PROGRAMMATION

Pour la programmation, se reporter au chapitre 'Programmation du poste externe avec numériseur Réf. 1072/19A ou 1072/5.

NOTA: si les interphones n'ont jamais été programmés et l'installation est prédisposée pour la fonction appel à l'étage, il est possible de les programmer sans qu'il soit nécessaire d'accéder aux appartements, en procédant comme suit:

- a) effectuer la réservation des interphones sur le poste d'appel selon la procédure habituelle et se rendre chez le premier utilisateur réservé;
- b) appuyer sur le bouton d'appel à l'étage; l'interphone émet une tonalité de validation de la programmation;
- c) attendre 5 secondes et appuyer de nouveau sur le bouton d'appel à l'étage; s'il a été programmé, l'interphone émet la tonalité d'appel à l'étage;
- d) se rendre chez les autres utilisateurs et répéter les opérations depuis le point b).

FONCTIONNEMENT

L'interphone peut émettre 6 tonalités d'appel différentes; dans tous les cas, la led clignote à titre de validation visuelle.

Lorsque la led est allumée de manière fixe, cela signifie qu'une ou plusieurs portes d'entrée principales ou la porte du secondaire de son propre ressort sont ouvertes (si le service est activé).

La touche ouvre-porte permet l'activation de la serrure électrique et a effet dans les cas suivants:

- durant tout le temps de conversation;
- sans décrocher le combiné, durant tout le temps d'attente décrochage programmé dans le système.

Dans les installations comportant un interphone de conciergerie ou une centrale, il est également possible d'appeler le portier.

Appel vers le portier dans les installations de Ile ED. avec centrale de conciergerie.

Décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel vers le portier. Si la centrale est hors tension, il n'y aura aucune réaction; si la centrale est sous tension, la demande est transmise et l'interphone émet un bip sonore de validation. A ce point, deux cas peuvent se présenter:

1. la centrale répond dans les 10 s qui suivent et la ligne d'interphone est libre: la communication avec la centrale est établie;
2. la centrale ne répond pas dans les 10 s qui suivent ou la ligne d'interphone n'est pas libre: au bout des 10 s, la centrale mémoriserà l'appel et la led clignotera sur l'interphone. Raccrocher le combiné et attendre l'appel du standardiste.

Appel vers le portier dans les installations de Ile ED. avec interphone de conciergerie.

Décrocher le combiné et appuyer sur la touche d'appel vers le portier. Si l'interphone de conciergerie n'est pas libre, il n'y aura aucune réaction; s'il est libre, la demande est transmise et l'interphone émet un bip sonore de validation. A ce point, deux cas peuvent se présenter:

1. le portier répond dans les 10 s qui suivent et la ligne d'interphone est libre: la communication avec l'interphone de conciergerie est établie;
2. le portier ne répond pas dans les 10 s qui suivent ou la ligne d'interphone est occupée: au bout des 10 s, la led clignotera sur l'interphone. Raccrocher le combiné et retenter plus tard.

Choix du type d'appel

L'interphone est doté de 6 tonalités d'appel bitonales d'une durée de 3 secondes. L'utilisateur peut choisir la tonalité d'interphone et la tonalité d'appel à l'étage, en procédant comme suit:

Appel d'interphone: tout en maintenant la touche de fonction de configuration enfoncée, lors de chaque

actionnement de la touche "éclairage d'escalier", l'interphone émet les 6 tonalités différentes, l'une après l'autre; après avoir identifié la tonalité désirée, il suffit de relâcher la touche de configuration.

Appel à l'étage: tout en maintenant la touche de fonction de configuration enfoncée, lors de chaque actionnement de la touche d'appel vers centrale, l'interphone émet les 6 tonalités différentes, l'une après l'autre; après avoir identifié la tonalité désirée, il suffit de relâcher la touche de configuration.

Ouvre-porte automatique

Cette fonction permet l'ouverture automatique de la porte à la suite d'un appel.

Cette fonction s'active/désactive en maintenant la touche de fonction de configuration enfoncée tout en actionnant la touche ouvre-porte; lors de chaque actionnement de la touche ouvre-porte, la fonction est activée/désactivée et une tonalité de validation est émise, accompagnée du clignotement de la led. L'activation de la fonction est signalée par le clignotement rapide de la led.

INTERPHONE DE CONCIERGERIE

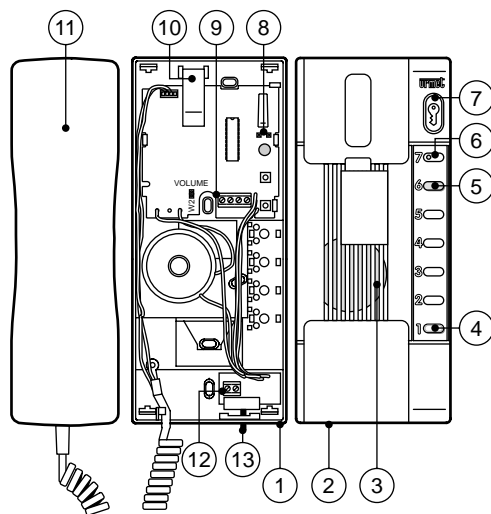
Réf. 1172/33

PERFORMANCES

- Fonctionnement réservé aux installations de Ile ED. (pour le remplacement d'un composant dans des installations préexistantes, contacter le Service Clients Urmet Domus).
- Secret de conversation (décodeur simple intégré).
- Appel d'interphone bitonal.
- Appel à l'étage bitonal, différencié de l'appel d'interphone.
- Haut-parleur supplémentaire pour appel à l'étage et appel d'interphone.
- Touche ouvre-porte.
- Touche d'allumage éclairage d'escalier.
- Sortie pour pilotage étrier vidéo.
- Signal visuel d'appel en cours.
- Indication de porte ouverte (si service actif).
- Réglage externe du volume d'appel à deux positions.
- Fonction exclusion de la sonnerie (mute) avec indication visuelle par led (clignotement lent).
- Commande de sonnerie supplémentaire 1072/59.
- Touche supplémentaire auxiliaire.

STRUCTURE

L'interphone de conciergerie comprend les éléments suivants:



- 1 Base
- 2 Cache

- 3 Fente pour haut-parleur d'appel
- 4 Touche auxiliaire
- 5 Touche d'éclairage escalier
- 6 Led de porte ouverte
- 7 Touche ouvre-porte
- 8 Cavalier de rétablissement des paramètres implicites (W1)
- 9 Bornier
- 10 Support
- 11 Combiné
- 12 Bornes de connexion sonnerie supplémentaire
- 13 Réglage du volume/mute

DESCRIPTION DES BORNES

L1: connexion au bus non polarisé
 L2: connexion au bus non polarisé
 C1: entrée bouton d'appel à l'étage
 C2: entrée bouton d'appel à l'étage

S+: positif de commande sonnerie supplémentaire

S-: négatif de commande sonnerie supplémentaire

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Consommation au repos: 1,6mA maxi
 Consommation en phonie active: 40mA maxi
 Température de fonctionnement: -5 +45°C
 Humidité: 90% HR à 30°C
 Pilotage sonnerie supplémentaire: V maxi=30Vcc
 I maxi=40mAdc

PROGRAMMATION

Pour la programmation, se reporter au chapitre 'Programmation du poste externe avec numériseur 1072/19A ou 1072/5.

EFFACEMENT TOTAL DES PARAMETRES DE L'INTERPHONE

Il est possible d'effacer tous les paramètres de programmation mémorisés.

Pour activer la fonction effacement, procéder comme suit:

- ouvrir le cache de l'interphone;
- appuyer sur le bouton ouvre-porte et, tout en le maintenant actionné, court-circuiter les deux contacts du cavalier 'W1'; la remise à zéro sera signalée par deux bips sonores de courtoisie.

FONCTIONNEMENT

L'interphone émet deux types différents de tonalités suivant qu'il soit appelé par un poste externe ou par le bouton à l'étage; dans les deux cas, la led clignote à titre de confirmation visuelle.

Lorsque la led est allumée de manière fixe, cela signifie qu'une ou plusieurs portes d'entrée principales ou la porte du secondaire de son propre ressort sont ouvertes (si le service est activé).

La touche ouvre-porte permet l'activation de la serrure électrique et a effet dans les cas suivants:

- durant tout le temps de conversation;
- sans décrocher le combiné, durant tout le temps d'attente décrochage programmé dans le système.

L'Interphone de conciergerie peut répondre à des appels en provenance d'autres interphones. Lorsqu'il y a un appel, l'interphone sonne. En l'absence de réponse dans les 30 secondes, l'appel est perdu. En cas de réponse dans les 30 secondes, il y a deux possibilités:

1. la ligne est libre: la communication avec l'interphone est établie;
2. la ligne est occupée: la led clignote. Raccrocher le combiné et attendre l'appel de l'interphone.

ELENCO DELLE NOTE LEGATE AGLI SCHEMI
LIST OF DIAGRAM NOTES
LISTE DES NOTE LIEES AUX SCHEMAS
LISTA DE LAS NOTAS RELACIONADAS A LOS ESQUEMAS
HINWEISE ZU DEN SCHALTBILDERN

CU. 003 Il posto esterno dovrà essere installato in una pulsantiera a 2 file per esempio Mod. Aura e Mod. 725, predisposta per posto esterno, oppure Mod. 825 per sistema 1+1.

The door unit must be installed in a suitable set-up 2-row push-button panel (e.g. Mod. Aura or Mod. 725; or Mod. 825 for 1+1 systems).

Le poste externe devra être installé dans un clavier à 2 rangées (par exemple, Mod. Aura et Mod. 725 pour poste externe, ou bien Mod. 825 pour système 1+1).

El microaltavoz se deberá instalar en un teclado de 2 hileras, por ejemplo Mod. Aura y Mod. 725, predispuesto para microaltavoz, o Mod. 825 para sistema 1+1.

Die Rufeinheit außen muss in einer 2 reihigen Eingangsschalttafel installiert werden, wie beispielsweise das Mod. Aura und das Mod. 725, voreingestellt für Rufeinheit außen, der Mod. 825 für das System 1+1.

CU. 004 Collegare sempre SE1 al polo positivo della serratura elettrica (qualora sia polarizzata). Nel caso sia presente un diodo di polarizzazione, connettere il morsetto SE1 sul catodo del predetto diodo.

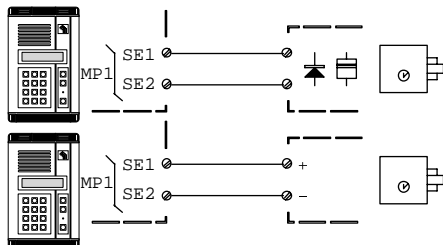
Always connect SE1 to the positive pole of the electrical lock (if polarised). If a polarisation diode is used, connect the SE1 terminal to the cathode of this diode.

SE1 doit toujours être connecté au pôle positif de la serrure électrique (si polarisée). En présence d'une diode de polarisation, connecter la borne SE1 sur le cathode de ladite diode.

Conectar siempre SE1 al polo positivo de la cerradura eléctrica (cuando esté polarizada). Si hay un diodo de polarización, conectar el borne SE1 en el cátodo del mencionado diodo.

SE1 immer an den positiven Pol der elektrischen Türverriegelung anschließen (wenn sie polarisiert ist).

Falls eine Polarisierungsdiode vorhanden sein sollte, muss die Klemme SE1 auf der Kathode der vorgenannten Diode angeschlossen werden.



CU. 006 Inserire il connettore (fornito a corredo prodotto) sulla presa M/S solo ad uno degli accoppiatori di bus presenti nell'impianto, questo sarà denominato MASTER. Ogni accoppiatore potrà gestire massimo 50 citofoni, ripartiti sulle uscite

Insert the connector (provided with product) to M/S socket in only one of the bus couplers in the system. This will be the master unit. Each coupler can manage up to 50 users split on the outputs.

Engager le connecteur (livré avec le produit) dans la prise M/S, en le connectant à l'un seulement des coupleurs de bus présents dans l'installation, lequel sera ainsi dénommé MAÎTRE. Chaque coupleur pourra gérer jusqu'à un maximum de 50 interphones, répartis sur les sorties.

Enchufar el conector (entregado con el producto) de la toma M/S sólo en uno de los acopladores de bus presentes en el sistema, éste se denominará MASTER. Cada acoplador podrá gestionar al máximo 50 interfonos, repartidos en las salidas.

Den Steckverbinder (gehört zum Lieferumfang) in die Steckdose M/S nur bei einem der in der Anlage vorhandenen Bus-Koppler einstecken, dieser wird dann als MASTER bezeichnet. Jeder Koppler kann maximal 50 Sprechanlagen verwalten, die auf die Ausgänge verteilt sind.

V5. 002 Prevedere due conduttori per l'accensione delle lampadine della pulsantiera. Utilizzare un trasformatore di potenza adeguata al numero delle lampade. Fino a 2 lampadine (max. 6 W) è sufficiente l'alimentatore d'impianto. Fino a 5 lampade (max. 15 W) è consigliato l'utilizzo del trasformatore Sch. 9000/230.

Provide two wires for switching on the push-button panel light bulbs. Use a power transformer suitable to the number of light bulbs. The system is sufficient for up to two bulbs (max. 6 W). Use of transformer ref. 9000/230 is recommended for up to five bulbs (max. 15 W).

Prévoir deux conducteurs pour l'allumage des lampes du clavier. Utiliser un transformateur d'une puissance conforme au nombre des lampes. Jusqu'à 2 ampoules (maximum 6 W), l'alimentation de l'installation suffit. Jusqu'à 5 ampoules (maximum 15 W), il est conseillé d'utiliser le transformateur Réf. 9000/230.

Prever dos conductores para el encendido de las luces del teclado. Utilizar un transformador de una potencia apropiada al número de luces. Hasta 2 luces (máx. 6 W) es suficiente el alimentador de sistema. Hasta 5 luces (máx. 15 W) se recomienda el uso del transformador Ref. 9000/230.

Zwei Leiter zum Einschalten der Lampen des Tastenfelds vorsehen. Einen für die Anzahl der Lampen geeigneten Leistungstransformator einsetzen. Bis zu 2 Glühbirnen (max. 6 W) genügt das Netzteil der Anlage. Bis zu 5 Glühbirnen (max. 15 W) empfiehlt sich der Einsatz des Transformators BN 9000/230.

VX. 014 Eventuale interruttore crepuscolare o similare per accensione luce.

Dusk switch or similar device for switching lights on, where relevant.

Eventuel interrupteur crépusculaire, ou d'un type semblable, pour l'allumage de l'éclairage.

Eventual interruptor crepuscular o similar para el encendido de la luz.

Eventuelle Zeitschalter oder ähnliche Vorrichtungen zum Einschalten der Beleuchtung.

VD. 007 Tasto chiamata al piano.

Floor call button.

Touche d'appel à l'étage.

Tecla de llamada al piso.

Ruftaste für den Anruf auf die Etage.

COLLEGAMENTO DI MAX. 50 CITOFONI AD UN CENTRALINO CITOFONICO ED A UN PORTIERE ELETTRICO COSTITUITO DA UN MODULO DI CHIAMATA (MDC) CON REPERTORIO ELETTRONICO CONNECTION OF UP TO 50 DOOR PHONES TO A DOOR PHONE SWITCHBOARD AND TO A DOOR UNIT CONSISTING OF CALLING MODULE WITH ELECTRONIC REPERTORY

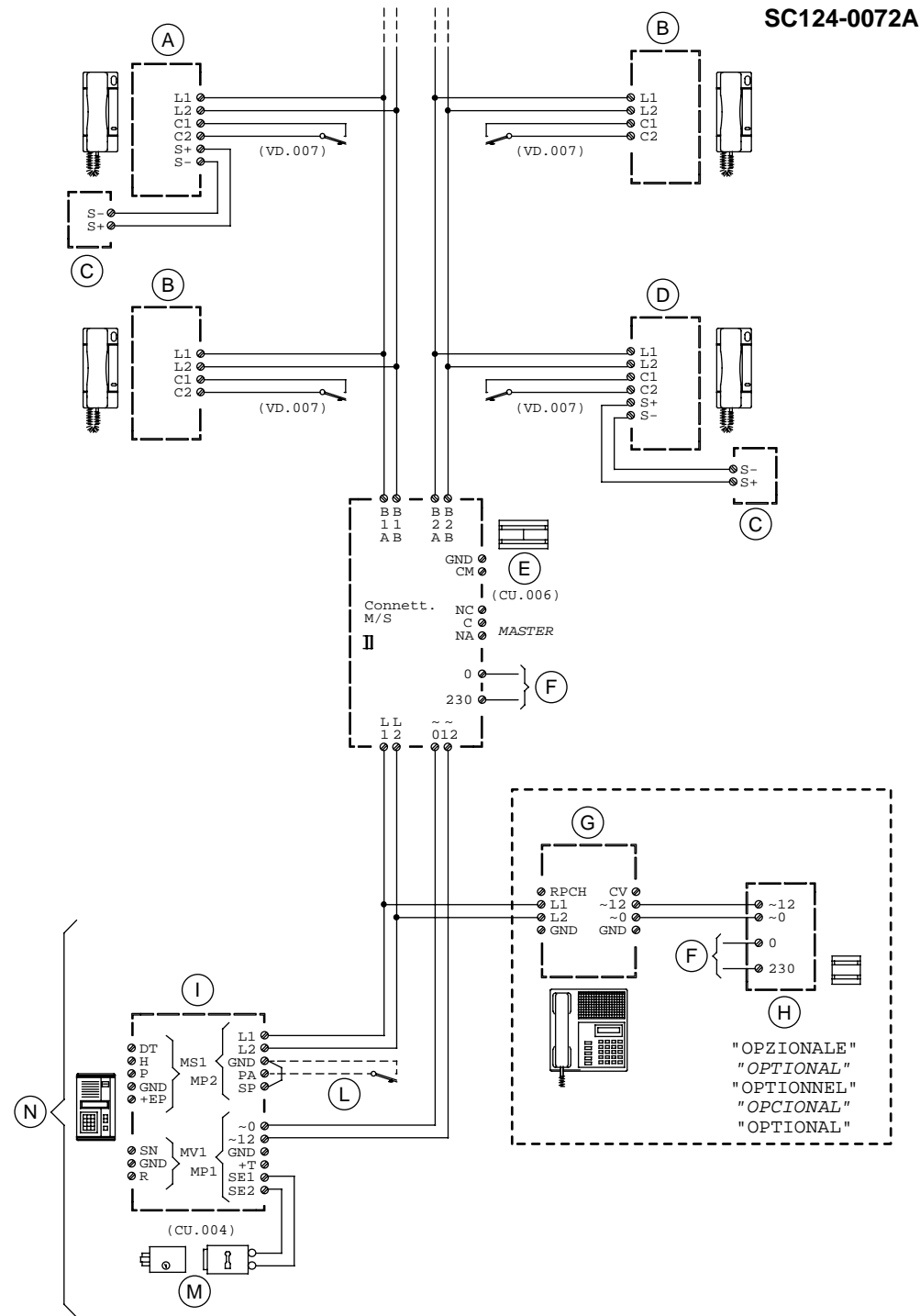
BRANCHEMENT D'UN MAXIMUM DE 50 INTERPHONES A UNE CENTRALE D'INTERPHONES ET A UN PORTIER ELECTRIQUE CONSTITUE D'UN MODULE D'APPEL (MDC) AVEC REPERTOIRE ELECTRONIQUE.

CONEXIÓN DE MÁX. 50 INTERFONOS A UNA CENTRALITA INTERFÓNICA Y A UN PORTERO ELÉCTRICO FORMADO POR UN MÓDULO DE LLAMADA (MDC) CON REPERTORIO ELECTRÓNICO ANSCHLUSS VON MAX. 50 SPRECHANLAGEN AN EINE HAUSTELEFONZENTRALE UND EINE ELEKTRISCHE TÜRSTATION VON EINEM RUFMODUL (RM) MIT ELEKTRONISCHEM VERZEICHNIS AUS

SC124-0072A

- (A) Citofono Portineria
Concierge door phone
Interphone Conciergerie
Interfono de Portería
Pfortner Gegensprechanlage
- (B) Citofono Base
Basic door phone
Interphone Base
Interfono Base
Gegensprechanlage Base
- (C) Soneria Sch. 1072/59
Ringer Ref. 1072/59
Sonnerie Réf. 1072/59
Timbre Ref. 1072/59
Lautwerk BN 1072/59
- (D) Citofono Comfort
Comfort door phone
Interphone Comfort
Interfono Comfort
Gegensprechanlage Comfort
- (E) Accoppiatore di bus Sch. 1072/24
Bus coupler Ref. 1072/24
Coupleur de bus Réf. 1072/24
Acoplador de bus Ref. 1072/24
Bus-Koppler BN 1072/24
- (F) Rete ~
Mains ~
Secteur ~
Red ~
Netz ~
- (G) Centralino citofonico Sch. 1072/41
Door phone switchboard Ref. 1072/41
Centrale d'interphones Réf. 1072/41
Centralita interfónica Ref. 1072/41
Zentrale mit Gegensprechanlage BN 1072/41
- (H) Trasformatore Sch. 9000/230
Transformer Ref. 9000/230
Transformateur Réf. 9000/230
Transformador Ref. 9000/230
Transformator BN 9000/230

- (I) Modulo di chiamata Sch. 1072/12
Calling module Ref. 1072/12
Module d'appel Réf. 1072/12
Módulo de llamada Ref. 1072/12
Rufmodul BN 1072/12
- (L) Azionamento serratura
Lock release
Actionnement serrure
Accionamiento de cerradura
Aktivierung der Türverriegelung
- (M) Serratura elettrica
Electrical lock
Serrure électrique
Cerradura eléctrica
Elektrische Türverriegelung
- (N) Portiere elettrico
Electrical door opener
Portier électrique
Portero eléctrico
Elektrischer Pfortner



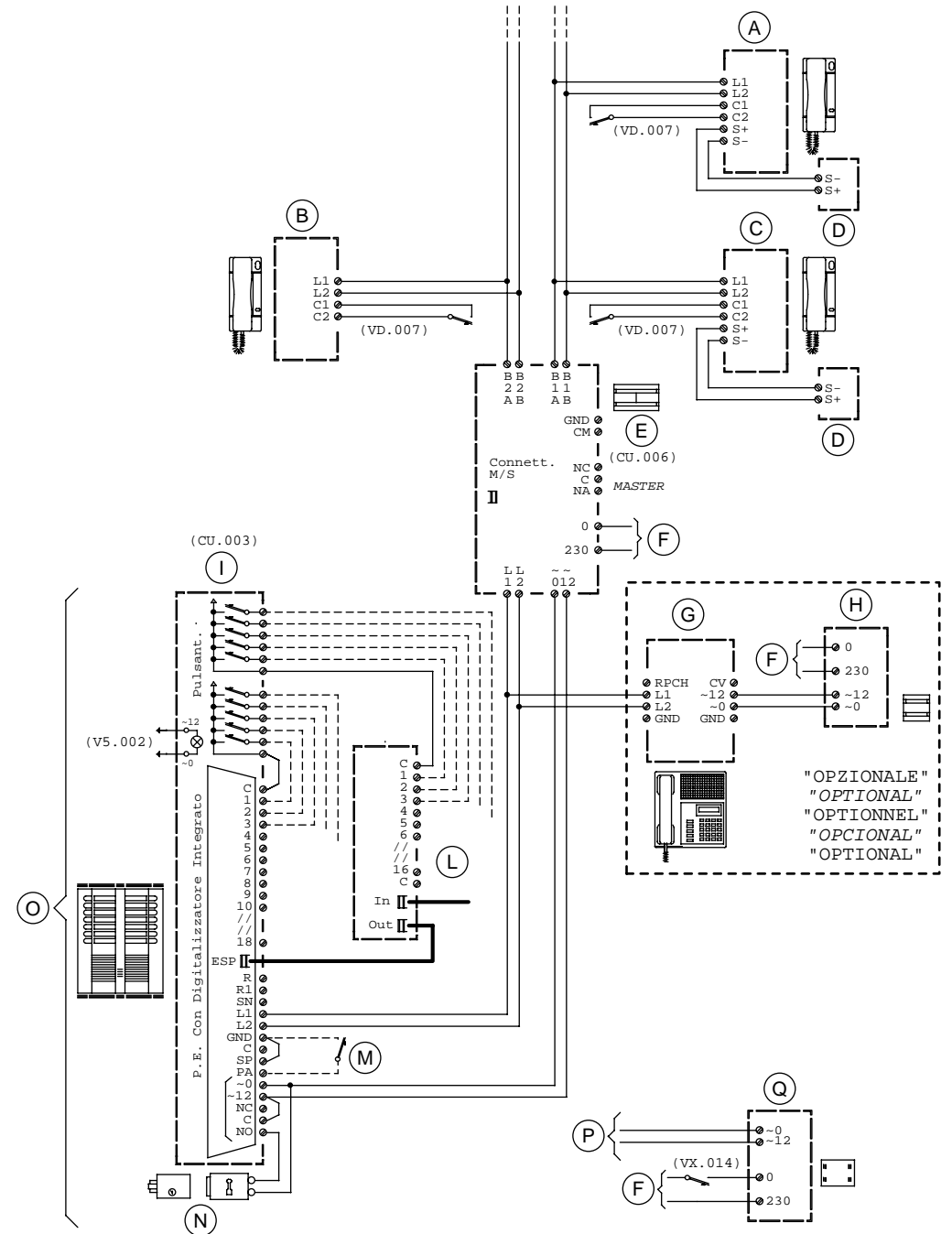
COLLEGAMENTO DI MAX. 50 CITOFONI AD UN CENTRALINO CITOFONICO ED A UN PORTIERE ELETTRICO
 COMPOSTO DA: PULSANTIERA TRADIZIONALE, POSTO ESTERNO CON DIGITALIZZATORE INTEGRATO
 CONNECTION OF UP TO 50 DOOR PHONES TO A DOOR PHONE SWITCHBOARD AND AN ELECTRICAL
 DOOR OPENER WITH TRADITIONAL PUSH-BUTTON PANEL, DOOR UNIT WITH BUILT-IN DIGITISER
 BRANCHEMENT D'UN MAXIMUM DE 50 INTERPHONES A UNE CENTRALE D'INTERPHONES ET
 A UN PORTIERE ELECTRIQUE CONSTITUE D'UN CLAVIER TRADITIONNEL ET D'UN POSTE
 EXTERNE AVEC NUMERISEUR INTEGRE.

CONEXIÓN DE MÁX. 50 INTERFONOS A UNA CENTRALITA INTERFÓNICA Y A UN PORTERO ELÉCTRICO
 FORMADO POR: TECLADO TRADICIONAL, MICROALTAVOZ CON DIGITALIZADOR INTEGRADO.

ANSCHLUSS VON MAX. 50 SPRECHANLAGEN AN EINE HAUSTELEFONZENTRALE UND AN EINE
 ELEKTRISCHE TÜRSTATION BESTEHEND AUS: TRADITIONELLEM TASTENFELD, AUSSENSTELLE
 MIT INTEGRIERTEM DIGITALISIERER

SC124-0073B

- (A) Citofono Comfort *Comfort door phone*
Interphone Comfort
Interfono Comfort
Gegensprechanlage Comfort
- (B) Citofono Base
Basic door phone
Interphone Base
Interfono Base
Gegensprechanlage Base
- (C) Citofono Portiniera
Concierge door phone
Interphone Conciergerie
Interfono de Porteria
Pfortner Gegensprechanlage
- (D) Soneria Sch. 1072/59
Ringer Ref. 1072/59
Sonnerie Réf. 1072/59
Timbre Ref. 1072/59
Läutwerk BN 1072/59
- (E) Accoppiatore di bus
Sch. 1072/24
Bus coupler Ref. 1072/24
Coupleur de bus Réf. 1072/24
Acoplador de bus Ref. 1072/24
Bus-Koppler BN 1072/24
- (F) Rete ~
Mains ~
Secteur ~
Red ~
Netz ~
- (G) Centralino citofonico Sch. 1072/41
Door phone switchboard
Ref. 1072/41
Centrale d'interphones Réf. 1072/41
Centralita interfónica Ref. 1072/41
Zentrale mit Gegensprechanlagen BN 1072/41
- (H) Trasformatore Sch. 9000/230
Transformer Ref. 9000/230
Transformateur Réf. 9000/230
Transformador Ref. 9000/230
Transformator BN 9000/230
- (I) Pulsantiera per P.E.
P.E. con digitalizzatore
Sch. 1072/19
Door unit push-button panel
Door unit with digitiser Ref. 1072/19
Clavier prévu pour Poste Externe
Poste Externe avec numériseur
Réf. 1072/19
Teclado predispuesto para
Microaltavoz
Microaltavoz con digitalizador
Ref. 1072/19
- (L) Max. 2 CCTI espansione 16 utenze
Sch. 1038/17
Max. 2 expansion CCTI 16 users
Ref. 1038/17
Maximum 2 CCTI expansion 16
utilisateurs Réf. 1038/17
Máx. 2 CCTI expansión 16
usuarios Ref. 1038/17
Max. 2 CCTI Erweiterung 16
Benutzer BN 1038/17
- (M) Azionamento serratura
Lock release
Actionnement serrure
Accionamiento de cerradura
Aktivierung der Türverriegelung
- (N) Serratura elettrica
Electrical lock
Serrure électrique
Cerradura eléctrica
Elektrische Türverriegelung
- (O) Portiere elettrico
Electrical door opener
Portier électrique
Portero eléctrico
Elektrischer Pfortner
- (P) Alle lampadine della pulsantiera
To push-button panel light bulbs
Vers les lampes du clavier
A las luces del teclado
An die Lampen der
Eingangsschalttafel
- (Q) Trasformatore per lampadine
Light bulb transformer
Transformateur pour lampes
Transformador para luces
Transformator für Lampen



COLLEGAMENTO DI MAX. 10 COLONNE DI CITOFONI CON POSTAZIONE SECONDARIA AD UN CENTRALINO CITOFONICO E A MASSIMO 2 POSTAZIONI PRINCIPALI. POSTO PRINCIPALE COSTITUITO DA MODULO DI CHIAMATA

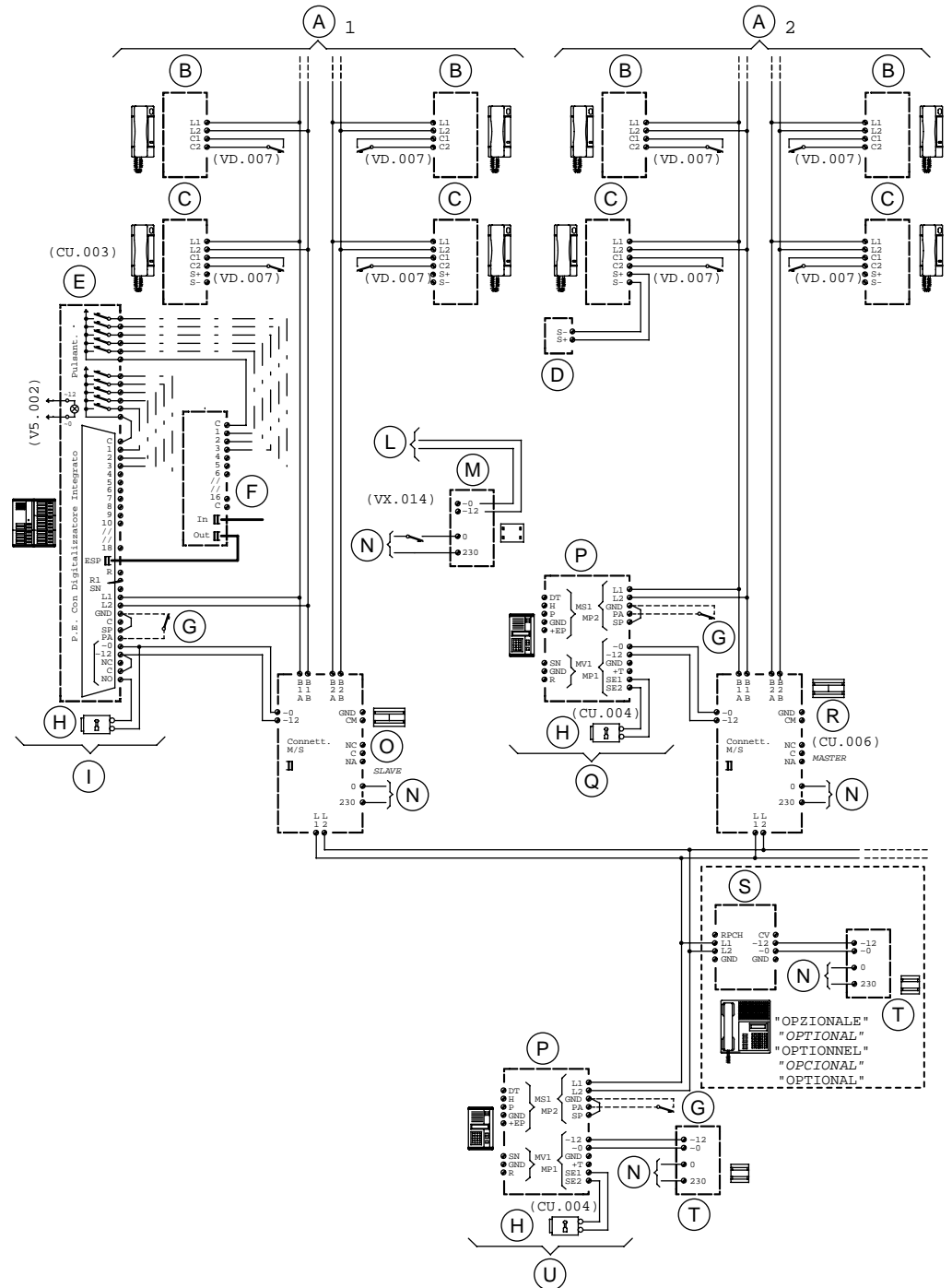
CONNECTION OF UP TO 10 DOOR PHONE COLUMNS WITH SECONDARY STATION TO A DOOR PHONE SWITCHBOARD AND UP TO TWO MAIN STATIONS (MAIN STATION CONSISTING OF A CALLING MODULE)
BRANCHEMENT D'UN MAXIMUM DE 10 COLONNES D'INTERPHONES AVEC POSTE SECONDAIRE A UNE CENTRALE D'INTERPHONES ET JUSQU'A UN MAXIMUM DE DEUX POSTES PRINCIPAUX.

POSTE PRINCIPAL CONSTITUTE D'UN MODULE D'APPEL
CONEXIÓN DE MÁX. 10 COLUMNAS DE INTERFONOS CON PUESTO SECUNDARIO A UNA CENTRALITA INTERFÓNICA Y AL MÁXIMO A 2 PUESTOS PRINCIPALES. PUESTO PRINCIPAL FORMADO POR MÓDULO DE LLAMADA

ANSCHLUSS VON MAX. 10 SPRECHANLAGENSÄULEN MIT NEBENSTELLE AN EINE HAUSTELEFONZENTRALE UND AN MAX. 2 HAUPTSTELLEN. HAUPTSTELLE BESTEHEND AUS RUFMODUL
SC124-0075B

- (A) Colonna
Column
Colonne
Columna
Steigleitung
- (B) Citofono Base
Basic door phone
Interphone Base
Interfono Base
Gegensprechanlage Base
- (C) Citofono Comfort
Comfort door phone
Interphone Comfort
Interfono Comfort
Gegensprechanlage Comfort
- (D) Soneria Sch. 1072/59
Ringer Ref. 1072/59
Sonnerie Réf. 1072/59
Timbre Ref. 1072/59
Läutwerk BN 1072/59
- (E) Pulsantiera predisposta per P.E.
P.E. con digitalizzatore
Sch. 1072/19
Door unit push-button panel
Door unit with digitiser Ref. 1072/19
Clavier prévu pour Poste Externe
Poste Externe avec numériseur
Réf. 1072/19
Teclado dispuesto para
Microaltavoz
Microaltavoz con digitalizador
Ref. 1072/19
Eingangsschalttafel voreingestellt
für Rufeinheit außen
Rufeinheit außen mit Digitalisierer
BN 1072/19
- (F) Max. 2 CCTI espansione 16 utenze
Sch. 1038/17
Max. 2 expansion CCTI 16 users
Ref. 1038/17
Maximum 2 CCTI expansion 16
utilisateurs Réf. 1038/17
Máx. 2 CCTI expansión 16
usuarios Ref. 1038/17
Max. 2 CCTI Erweiterung 16
- (G) Benutzer BN 1038/17
Azionamento serratura
Lock release
Actionnement serrure
Accionamiento de cerradura
Aktivierung der Türverriegelung
- (H) Serratura elettrica
Electrical lock
Serrure électrique
Cerradura eléctrica
Elektrische Türverriegelung
- (I) Portiere elettrico secondario
Secondary electrical door lock
Portier électrique secondaire
Portero eléctrico secundario
Elektrischer Pfortner Nebenstelle
- (L) Alle lampadine della pulsantiera
To push-button panel light bulbs
Vers les lampes du clavier
A las luces del teclado
An die Lampen der
Eingangsschalttafel
- (M) Trasformatore per lampadine
Light bulb transformer
Transformateur pour lampes
Transformador para luces
Transformator für Lampen
- (N) Rete ~
Mains ~
Secteur ~
Red ~
Netz ~
- (O) Accoppiatore di bus Sch. 1072/24
Bus coupler Ref. 1072/24
Coupleur de bus Réf. 1072/24
Acoplador de bus Ref. 1072/24
Bus-Koppler BN 1072/24
- (P) Modulo di chiamata Sch.1072/12
Calling module Ref.1072/12
Module d'appel Réf.1072/12
Rufmodul BN 1072/12

- (Q) Modulo di chiamata secondario
Secondary calling module
Module d'appel secondaire
Módulo de llamada secundario
Nebenrufmodul
- (R) Accoppiatore di bus Sch. 1072/24
Bus coupler Ref. 1072/24
Coupleur de bus Réf. 1072/24
Acoplador de bus Ref. 1072/24
Bus-Koppler BN 1072/24
- (S) Centralino citofonico Sch. 1072/41
Door phone switchboard
Ref. 1072/41
Centrale d'interphones
Réf. 1072/41
Centralita interfónica Ref. 1072/41
Zentrale mit Gegensprechanlagen
BN 1072/41
- (T) Trasformatore Sch. 9000/230
Transformer Ref. 9000/230
Transformateur Réf. 9000/230
Transformador Ref. 9000/230
Transformator BN 9000/230
- (U) Modulo di chiamata principale
Main calling module
Module d'appel principal
Módulo de llamada principal
Hauptrufmodul



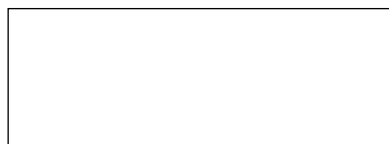
DS 1072-021

urmet
DOMUS

LBT 7349

FILIALI

20151 MILANO - Via Gallarate 218
Tel. 02.380.111.75 - Fax 02.380.111.80
00043 CIAMPINO (ROMA) - Via L.Einaudi 17/19A
Tel. 06.791.07.30 - Fax 06.791.48.97



STABILIMENTO

URMET DOMUS S.p.A.
10154 TORINO (ITALY)
VIA BOLOGNA 188/C
Telef. 011.24.00.000 (RIC. AUT.)
Fax 011.24.00.300 - 323
Call Center 011.23.39.801

<http://www.urmetdomus.com>
[e-mail:info@urmetdomus.it](mailto:info@urmetdomus.it)